

# menighetsblad for



Nr 5

November 2012

Årgang 60

I dette nummer  
av bladet:



Hilsen fra Biskopen

– Side 3 –



Konfirmant-  
jubilarer

– Side 4 og 5



4-årsbok

– Side 7 –

*Folkefrelser, til oss kom,  
fødd av møy i armodsdøm!*



*Heile verdi undrast på  
kvi du såleis koma må.*



## SKAUN PRESTEGJELD

**SKAUN KIRKEKONTOR,  
Boks 26, 7358 Børsa**

Telefon: 72 86 31 51  
Telefax: 72 86 30 64  
E-post Kirkevergen:  
inger.berg@skaun.kirken.no  
Prestene og prestekontoret:  
post@skaun.kirken.no  
www.skaun.kirken.no

### **Kontortid:**

Mandag - torsdag  
kl 09.30 - 11.30

### **Ansatte:**

Sokneprest Dagfinn Bjerkestrand  
tlf 920 86 096  
Sokneprest Ralf Ruckert  
tlf 406 32 581  
Menighetspedagog  
Elise Kimo  
tlf 456 77 523  
Organist Jørgen Gustad  
tlf 957 34 363  
Kirkeverge Inger Berg  
tlf 906 44 398

### **BØRSA MENIGHET**

Torstein Heggheim

### **BUVIK MENIGHET**

Anita Wang Børseth

### **SKAUN MENIGHET**

Evy Ann Koren

### **SKAUN KIRKELIGE FELLESRÅD**

Leder:  
Mons Gunnar Opland

### **MENIGHETSBLAD for Børsa, Buvik og Skaun**

Bankgiro 4214.53.02107

Ekspedisjon:

Anne Kristine Bakken Hovtun

Redaksjon:

Espen Tørset, Elise Kimo,  
Tarjei Sveistrup, Stein Arne Aas og  
sokneprestene.  
redaksjon@skaun.kirken.no

Trykk: Orkla Grafiske AS  
tlf 72 48 23 20



Forsidebilde: Tarjei Sveistrup

# Et lite juleønske

**Tekst: Dagfinn Bjerkestrand**



Hva ønsker *du* deg denne julen? Jeg vet hva jeg ønsker meg. Det er noe som ikke koster noe. Helt gratis er det faktisk. Til gjengjeld gir det energi. Både for den som gir og den som tar imot. Det jeg ønsker meg, er altså gratis og til alt overmål gir mer enn det koster. Hva er så mitt ønske? Mitt ønske er: Takknemlighet. Ikke til meg, presten, men takknemlighet som grunnholdning i livet og som gjerne uttrykkes i konkret handling for andre mennesker og for Gud. Vi har jo mer enn nok. Av ting. Men vi har ikke nok takknemlighet. Jeg er i alle fall ikke takknemlig nok. Ikke til min familie. Ikke til Gud. Ikke til de andre skattebetalerne. Ikke til dem nær meg og ikke dem langt borte. Men det skremmende er at jeg er antakelig ikke av de verste. Mangelen på takknemlighet er nesten som en epidemi å regne. Utakknemligheten er stor og av og til ganske ufyselig. Vi har jo dyktige ledere i landet vårt som ikke fortjener alle de stygge kommentarene de får slengt etter seg på nettet. For eksempel er jeg dypt imponert over vår statsministers arbeid de siste par årene. Det er ikke sikkert jeg kommer til å stemme på ham, men det er en helt annen sak. Jeg er takknemlig for det han har gjort og det mennesket han er. Slik kunne jeg sagt om svært mange. Men hva får våre ledere lese om seg selv? Gode ord, takknemlighet eller saklig diskusjon? Noe får de nok, men du verden så mye utakknemlighet det finnes!

På den annen side er det noen mennesker som nærmest forlanger takknemlighet til seg selv etter den minste ting. Det er et ganske usjarmerende personlighetstrekk. Hvis man ønsker takknemlighet, så bør man først gi takk til noen. Mest ærbart er det jo da å takke noen du ikke har mulighet for å motta en gjengjeld fra. Her gjelder uttrykket "først meg selv" på motsatt vis: Først må man starte med seg selv, ved å være takknemlig for det man har. Så kan man takke andre for det de gjør og for det de er.

Til jul tror jeg det er mange som får gaver og tenker ganske så dårlig om giveren, for gaven var kanskje umoderne, alt for billig, i feil størrelse eller hva som helst. Hvor er takknemligheten for den tid og omtanke giveren har prøvd å legge ned i gaven? Hvor er takknemligheten for at man i det hele tatt fikk noe som helst? Mange får jo ikke en eneste gave og mange får kun noen få.

For hva har vi ikke fått? Hvilke rikdommer har vi ikke til disposisjon? Vi har fått låne et helt liv av Gud, vi har mat tilgjengelig, vi har materialer til å bygge oss hus og redskaper og leketøy – det er nok til være grenseløst takknemlig. Gud har jo bare lånt oss alt dette, ikke for at vi skal kreve og forlange, men for at vi skal dele!

Tenk om jeg og du kunne bestemme oss denne julen for å si: Jeg skal fra nå av be Gud om hjelp til å være mer takknemlig og mindre kravstor. Jeg skal fra nå av be Gud om hjelp til å ikke forlange takknemlighet fra andre, men heller takke og rose andre. Jeg skal fra nå av be Gud om hjelp til å se det storartede i de små mirakler og det fantastiske i de store under i denne verden.

Gud, hjelp meg å se og takke for alle dine gode gaver!

Med et ønske om en god jul og et godt nyttår, fylt av takknemlighet!

# Guds hjartelag - og vårt

Tekst: Biskop Tor Singsaas

Julenatt viste Gud oss hjartelaget sitt.

Han gav oss Jesus, - for at ingen skal vere åleine i livet lenger.

Jesus kom for å gje seg sjølv til oss.

Han viste særleg omsut for den som er einsam og utanfor, og for den framande.

I jula gjev vi og meir av oss sjølve enn vanleg. Vi viser vårt hjartelag.

Vi tenkjer på den som er framand mellom oss.

I kristen og jødisk tradisjon har det vore slik at når ein held festleg lag, skulle det vere dekt på til ein ekstra ved bordet. Det skulle stå ein ledig stol i fall ein framand skulle banke på døra og be om mat og husrom. Ein skulle vere budd på at Kristus, Messias kom til festen. Og einkvar framand som banka på, kunne vere Kristus, - for han ser ut som alle oss andre.

Ja, det er til og med slik at vi trur at Kristus kjem saman med kvar framand som bankar på døra vår og ber om mat og husrom.

Det ligg djupt i julebodskapen at Jesus stiller seg saman med dei utstøtte. Tidleg vart han ein utstøtt sjølv. For det var ikkje husrom i Betlehem for Jesusbarnet, Maria og Josef. Og dei vart og snart flyktningar, då kong Herodes stod dei etter livet.

Jesus Kristus slår følgje med den som er på flukt. Han gjev seg saman med den som er huslaus og einsam. Mange framande, flyktningar, asylantar, romfolk og huslause bankar på døra vår for tida, både til oss som storsamfunn, og som einskildmenneske.

Dei ber om å få kome inn i varme og tryggleik hos oss.

Kristus er i følge med dei.

Det er utfordrande å vere medmenneske. Men og ei stor velsigning, - for Gud, vår skapar og frigjerar, har gjeve oss til kvarandre.



Lat oss be om at Kristus sjølv hjelper oss å vise kristent hjartelag når vi møter vårt medmenneske.

Velsigna jul.

© Det Norske Bibelselskapet. Bilde: Nelly Bube



# Konfirmantjubilanter



En gruppe av de som ble konfirmert i Børsa for 70 år siden bestemte seg for å treffes. Jubileet ble feiret med festmiddag på Litjstua i Børsa, lørdag 22. september.

Fra venstre: Ingeborg Rosmo Andreassen, Asbjørg Fossum Kuvås, Lars Beseth, Randi Jensdatter Meistad, Inger Rian Hammertrø, Greta Gerhardsen Haugnæss. To av de gjenlevende konfirmantene var ikke til stede, det var Leif Rosvold og Harald Einum. De andre jubilantene ønsker å takke Randi Meistad for at hun tok initiativet til jubileet og for hennes arbeid rundt tilretteleggingen av arrangementet. Fra menighetsbladets side takker vi for bildet og oppfordrer gjerne andre jubilanter både i Børsa, Buvik og Skaun å treffes og minnes og gjerne sende inn bilde av gruppen til bladet.



## 50-årskonfirmantene i Buvik kirke

1. rekke: Eva Øyaas, Aud Stav, Ralf Ruckert, Ellen Haugum, Rita Saltnes
2. rekke: Ingeborg Lereggen, Turid Vikdal, Ingeborg Presthus, Bodil Onsøien.
3. rekke: Johan Presthus, Bjørn Onsøien, Magnar Stamsve, John Aunet

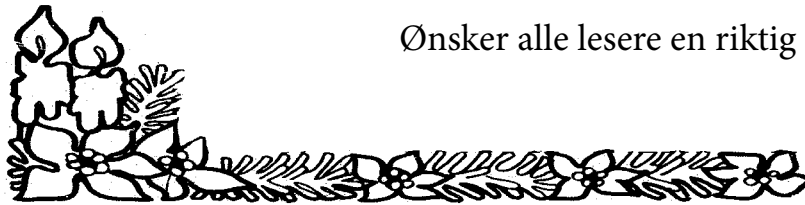


## 50-årskonfirmantene i Skaun kirke

Foran fra venstre:

Sokneprest Dagfinn Bjerkestrand, Bergljot Lefstad, Dagny S. Morken, Svanhild Bjørgum, Anne Marie Sandbæk.

Bak fra venstre: Erling Rognes, Ole Magnar Morken, Ola Syrstad, Bjarne Melby.



Ønsker alle lesere en riktig god jul!

*Redaksjonen*



## Begravelsesbyrået Høivik



**Kontor: Dikesv. 1**  
(Fannremsmoen) [www.byraethoivik.no](http://www.byraethoivik.no)

- Begravelser – Kremasjoner
- Båretransport – inn- utland
- Minnesamvær
- Gravstener – Navnetilføyer

**Kvalitet – Service**

**DØGNVAKT 72 48 50 60**

415 40 799 - 900 14 012



## ORKDAL

begravelsesbyrå

Boks 32 7321 Fannrem Mob: 48 30 85 00  
[www.orkdal-begravelsesbyra.no](http://www.orkdal-begravelsesbyra.no)



**DØGNVAKT**  
**72 48 56 41**

Innehavere Ola R. Vigdal og Ragnar Vigdal



## VIGDAL

begravelsesbyrå as

Boks 65 7221 Melhus [www.vigdal.no](http://www.vigdal.no) Etablert i 1922



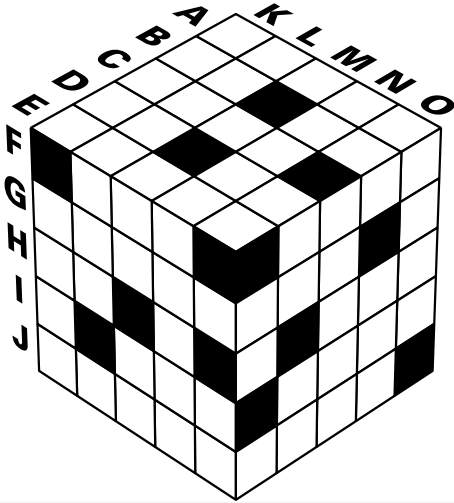
**DØGNVAKT**  
**72 87 10 22**

# Barne- og ungdomssiden

Tekst: Elise Kimo



## Kubekryss



A : 24. desember  
 B : Idrettsarrangement – Skipper – Hår  
 C : Art – Slektning  
 D : Sluk! – Stengt – Ytra  
 E : Instrument – Kroppsdel – Radius

F : Spann – Kjepp  
 G : Partert – Fugl  
 H : Ordne – Alfa – Elv – Baklengs del av alfabetet  
 I : Kilo – Skip – By  
 J : Matematikkgreina

K : Ektemannen til Maria – Klarte  
 L : Pledd – 50  
 M : Liter – Nr. 1 – Renn – Sølv  
 N : Himmelflokk  
 O : Bokseuttrykk – Tidsrom – Uran – Datamål

## Lys Våken

1.-2-DESEMBER er det LYS VÅKEN!  
 Då blir du som er 11 år eller går på 6. trinn i Skaun kommune invitert til å overnatte i Børse kirke. Ei spennande og fin oppleving. Husk å melde deg på!

## Barnemix

Barnemix går mot sesongavslutning. Dette markerer vi med JULEVERKSTAD.

Du som er 3, 4,5 eller 6 år er velkommen til ei koseleg adventsstund med baking, aktiviteter og adventssamling i Eggkleiva bedehus onsdag 5. desember kl.17.00-19.00

## Barnas julefest!

Eggkleiva bedehus 2. juledag kl 15.00 - 17.00.

Andakt ved Anne Kristine Bakken Hovtun,  
 Loddsalg,  
 servering av pølse med brød,  
 opptreden ved Barnemix og  
 vi får kanskje besøk av nissen...

Arr. Eggkleiva søndagsskole



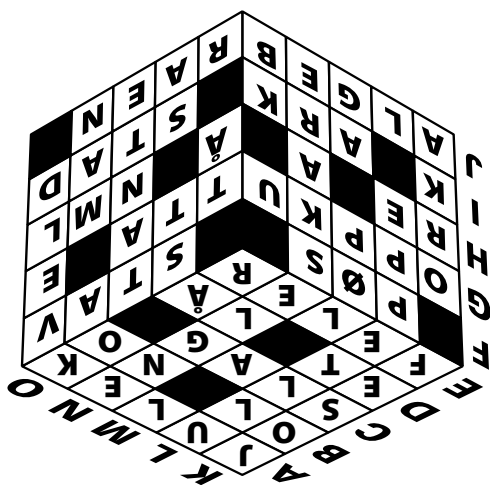
## Barnemix våren 2013:

Oppstart 16.januar 2013 i Eggkleiva bedehus  
 Kl.17.30-18.30 deretter hver onsdag i oddetalsuker.

## Babysang og babymassasje

Nytt kurs i babysang/babymassasje starter opp på Buvik menighetshus den 7. januar.

Påmelding: Epost: elise.kimo@skaun.kirken.no eller send en SMS til Elise Kimo: 45677523



Svar på kubekryss

Finndu juleorda?

J	U	L	E	T	R	E	M	I	J
U	J	A	K	J	E	S	U	S	U
L	O	I	S	E	I	E	L	T	L
E	S	A	K	E	N	I	E	A	S
N	E	D	O	T	S	N	Ø	L	T
I	F	V	E	I	D	T	N	L	J
S	L	E	D	E	Y	R	S	G	E
S	B	N	T	K	R	O	K	R	R
E	E	T	F	Ø	D	T	E	Å	N
M	A	R	I	A	M	M	E	T	E



## 4-årsbok

Tekst: Ralf Ruckert, Foto: Tarjei Sveistrup

Mange glade og faktisk ganske mange veldig beskjedne 4-åringar fikk delt ut "Min kirkebok" i de forskjellige høsttakkegudstjenestene. "Jesus stiller stormen" var de med å dramatisere som en del av prekenen. En storm er noe farlig – slik er det også med mat: Har man ikke det, er det farlig. Det er derfor vi feiret høsttakkefesten. Og takk til alle barn som ropte høyt "Jesus! Du må våkne!" – for da stilnet stormen. Bildene viser gudstjenesten i Skaun med Elise Kimo som ledet dramatiseringen og barneinnslaget.



## Konfirmantene på leia

Tekst: Ralf Ruckert, Foto: Tarjei Sveistrup

Skaperverket var temaet da konfirmantene gikk pilegrimsleia fra Skaun til Buvik kirke. På veien fant de hint og oppgaver til å sammenligne det som står i bibelen med noe av det som naturfagboken sier. Det var jo riktignok forskjell der, men også overensstemmelse og faktisk mer av det sistnevnte enn man skulle tro.



# Fjord er veg mellom frendar

Av Bjørn Nordheim

Buvik var i fleire hundreår annekst i Byneset prestegjeld: Byneset, Buvik, Børsa Geitastrand og ein del av Orkanger. Byneset kyrkje (Stein kyrkje) som vart bygd i siste halvdel av 1100-åra, var lenge soknekyrkje for dei som budde på den andre sida av Gaulosen. Båten var framkomstmiddelet. Presten hadde båt og naust på Steinshylla. Å krysse fjorden i godver, var oftast ei fin oppleving. Verre var det når vind og høge bølger slo mot båtsidene, og mange var nok urolege før dei endeleg kom i land ved Steinshylla.

I 1650-åra vart det reist ei kyrkje både i Buvik og på Viggja, og presten, som budde på Byneset, laut helst fare sjøvegen når han skulle til annekstkyrkjene.

Ole Henriksen Strøm var sokneprest i Byneset prestegjeld i åra 1664 - 1701. Strøm har fått "en meget god omtale. Han var likt av alle". Han var den første presten på Byneset som førte kyrkjebok. Han skreiv om åra 1667 - 77, 1680 og 1684. Det er nærmast ei dagbok som gir somme opplysningar også frå Buvik. Det budde to prestar på Byneset - soknepresten og kapellanen. Ein dag skulle kapellanen til Buvik, men på grunn av "det schrecklige rock og uveir" var det umogeleg å komme over Gaulosen. Han sat lenge ved sjøen. Ein gong kom ikkje rorsmannen og henta presten fordi det var "meget storm". Ein annan gong skriv Strøm at det let seg ikkje gjere å kome til nabosoknet på grunn av storm og snøfokk. Det hende også at han stod i godveret og venta på han som skulle ro han over fjorden, men rorsmannen kom ikkje.

Carl Frederik Holmboe (sjå fotoet) var



sokneprest i åra 1876 - 1883. Han tvang somtid skysskaren til å sigle i uver, og da sat han sjølv ved roret. "Min kone hadde vært en bedre halskar enn du, Ole", sa han.

Konfirmantane frå anneksta fekk undervisning på Byneset prestegard. Dei som budde i Buvik, blei rodd frå Ølsholmskjeret til Steinshylla. Eg veit ikkje, men kanskje hadde dei Pontoppidans forklåring som inneheldt godt over sju hundre spørsmål og svar. Mykje laut dei sikkert pugge. Er trur Olav Midttun har rett når han skriv: "Det er tallause forteljingar om den gråt og ille låt det har vore fram gjennom tidene med å lære Pontoppidans forklåring."

John Snefuglli fortalde om den sommaren og hausten han gjekk for presten og vart rodd frå Ølsholmskjeret til Steinshylla. Dei sat ved skjeret og venta på ein gut frå øvre Buvik. Om sider kom han. Han fortalde at han hadde sett ein bjørn på veggen. Dette hende visstnok i 1879.

Mormor (fødd i 1884) hadde også minne om "prestungane". Ei av jentene var ofte sjøsjuk, sa ho. Ein gong såg dei ei nise, og då vart dei truleg litt urolege både rorsmannen og dei unge. Dei hadde matstasjon på Risstad. Det hende at dei unge vart vel høgrysta. Ein kom inn til dei og sa at han ville ha husfred!

Christian Svanholm var sokneprest i Byneset prestegjeld (Byneset og Buvik) i åra 1940-1952. Under krigen var det vanskeleg å få kjøpt bensin, og Svanholm var den siste i den lange rekka av prestar som kom sjøvegen. Ein gong var det fjære da dei kom til Steinshylla. Presten hadde ikkje støvlar, så rorsmannen laut bera han det siste stykket.

Takk

Hjertelig takk for gaven som ble gitt til Blomsterfondet i forbindelse med Lovise Nøstums begravelse. På vegne av Børsa kirkes blomsterfond

Oddfrid Aas

**Min tjeneste:**  
**Skribent ("freelancer") for menighetsbladet**  
**Tekst: Bjørn Nordheim,**  
**Bilde: privat**

**Jeg ble født i Buvik den 15. nov. 1936. Jeg tok examen artium på norrønlina ved Orkdal off. landsgymnas (som skolen het før) - og ble cand. mag. ved Norges lærerhøgskole der jeg også tok praktisk pedagogisk eksamen. Jeg har vært lærer i barneskolen, ungdomsskolen og folkehøgskolen. De siste atten åra var jeg tilsatt ved Ringve videregående skole i Trondheim. Jeg har hatt stoff i menighetsbladet siden 1980 - og etter mange oppfordringer vil jeg gjerne sende mer stoff til bladet.**



"Fjord er veg mellom frendar", vart det sagt. Slik er det ikkje lenger. No er det bilen og ikkje båten som er framkomstmiddelet også for dei som bur ved Gaulosen.

Foto: Carl Frederik Holmboe  
Om Holmboe blir det sagt at han "vant alle ved sin åpne vennlighet og ærlighet og sitt praktiske, greie vesen og virkelyst, enten de så delte hans syn på kristendom og samfunnsforhold eller ei. Han lever i folkeminnet som den hjertevarme presten også mot de fattige."



## Fader vår, Vår Far, Herrens bønn, eller «Abwoon dabashmaya»

Tekst: Dagfinn Bjerkestrand

Herrens bønn har gjennom årenes løp blitt oversatt på mange slags vis. I fjor kom en ny bibeloversettelse der også Fader vår hadde fått en ny tekstform. Diskusjonene omkring denne oversettelsen var mange og lange. Synspunktene var delte, både teologisk og følelsesmessig kom det gode argumenter for den ene eller andre løsningen på enkeltdetaljer i bønningen. Børsa og Skaun menigheter har nå bestemt seg for å bruke oversettelsen av 2011, siden det er denne formen som blir mer og mer vanlig i årene som kommer.

Språket i oversettelsene av Herrens bønn har vekslet mellom en mer høytidelig form eller hverdagslig språk, mellom ord-for-ord-oversettelse eller mer meningstolkning av uttrykkene. En artig liten detalj er den eldre engelske pussigheten «thou». Dette er ikke en høytidelig form, som mange tror, men den gamle engelske «du»-formen som ellers i språket er byttet ut med det formelle «You». Idealet i en oversettelse av Herrens bønn må alltid være å finne hverdagslige ord i bønningen, det var nok slik den var tenkt opprinnelig.

Vi har i Norge etter hvert frigjort oss fra dansk språkdrakt og laget mange oversettelser både på nynorsk, bokmål og kanskje noen former midt imellom også. Hvis man teller opp antallet oversettelser i Norge som er kommet på trykk og brukt i en eller annen kristelig sammenheng, blir det et anseelig antall. Siden den første bibeloversettelsen kom på dansk i 1524, har vi kanskje så mange som 50 forskjellige varianter av Herrens bønn.

De fire utgavene som kanskje er mest kjent for menighetsbladets lesere er vel disse:

1904:

*Fader vor, du som er i Himlene!  
Helliget vorde dit Navn;  
komme dit Rige;  
ske din Vilje,  
som i Himmelen, saa og paa Jorden;  
giv os idag vort daglige Brød;  
og forlad os vor Skyld,  
som og vi forlader vore Skyldnere;  
og led os ikke ind i Fristelse;  
men fri os fra det onde.  
Thi dit er Riget og Magten og Æren i Evighet. Amen.*

1930:

*Fader vår, du som er i himmelen!  
Helliget vorde ditt navn;  
komme ditt rike;  
skje din vilje, som i himmelen, så og på jorden;  
gi oss i dag vårt daglige brød;  
og forlat oss vår skyld, som vi òg forlater våre skyldnere.  
Led oss ikke inn i fristelse,*

*men fri oss fra det onde.  
For riket er ditt  
og makten og æren i all evighet. Amen.*

1978/85:

*Fader vår, du som er i himmelen!  
La ditt navn holdes hellig.  
La ditt rike komme.  
La din vilje skje på jorden som i himmelen.  
Gi oss i dag vårt daglige brød.  
Forlat oss vår skyld, som vi òg forlater våre skyldnere.  
Led oss ikke inn i fristelse,  
men frels oss fra det onde.  
For riket er ditt,  
og makten og æren i evighet. Amen.*

2011:

*Vår Far i himmelen!  
La navnet ditt helliges.  
La riket ditt komme.  
La viljen din skje på jorden  
slik som i himmelen.  
Gi oss i dag vårt daglige brød,  
og tilgi oss vår skyld,  
slik også vi tilgir våre skyldnere.  
Og la oss ikke komme i fristelse,  
men frels oss fra det onde.  
For riket er ditt,  
og makten og æren i evighet. Amen.*

Dette er bare Det norske bibelselskap sine oversettelser. Det finnes andre bibelforlag som har oversatt på litt annet vis. I tillegg kommer de mange nynorsk-oversettelsene. Ingen av disse oversettelsene kan bli helt korrekte. Dette er nærmest umulig å få til, siden grammatikalske former i den greske grunnteksten vanskelig lar seg oversette direkte. Av og til er det flere varianter av detaljer i grunnteksten også. Jesus selv snakket vel heller ikke gresk til daglig, men arameisk. Men som vi kan se fra 1904 til 2011 er betydningen i bønningen den samme.

Abwoon dabashmaya i overskriften er for øvrig transkribert arameisk, språket Jesus snakket, og betyr: «Vår Far i himlene.»



# Jesus, Maria og samekvinna

Tekst: Bierna Leine Bientie, prest i sørsamisk område

Det finns ei sørsamisk kristuslegende om den gongen Kristus var nyfødt og i livsfare. Han fekk hjelp. Og det førte til at samekvinnene i dag berer eit smykke med ein stor M, eit Maria-monogram.

Legenda er i kortform slik:

Ei kald natt må Josef og Maria ta barnet med seg og flykte, for kongen i landet ville drepe barnet. Men natta var kald. Den unge mora prøvde å halde barnet varmt med dei få og slitte kledda ho hadde. I sin naud bad ho Himmelens Far om hjelp. Da sendte Himmelens Far sin engel for å hjelpe. Engelen oppsøkte ei kvinne hos eit folk som kunne berge sine barn i den hardaste kulde.

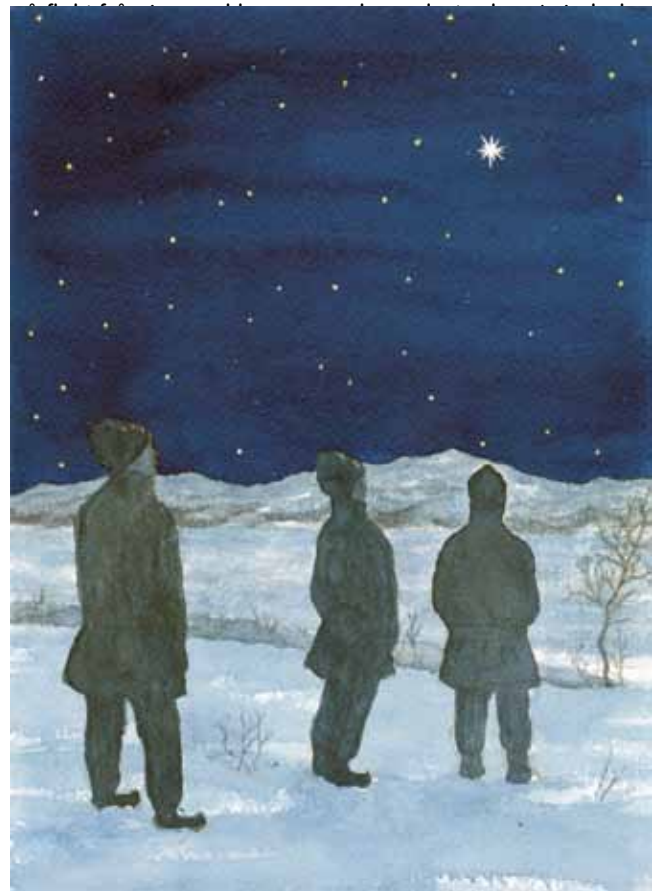
Da engelen kom inn i gamma, vart det ljost som på høgljos dag og samekvinna vart redd. Engelen helsa slik engelen gjer: "Ikkje ver redd!". Og så snakka engelen om oppdraget sitt, om Frelsaren som var komen til mennesket si verd og no var i livsfare. Da ga kvinna eit mjukt og godt skinn av ein reinkalv, slike skinn som samane bruker for å halde spedborna sine varme i komsene.

Engelen hadde med skinn til den fortvilte mora som var



Det vart kaldt ute i ørkenen der den lille familien var på flukt frå ein vond konge.

Illustrasjon: Ellen Sara Leine Bientie



I nord budde det folk som enno ikkje hadde høyrtd at Frelsaren nettopp var født.

Illustrasjon: Ellen Sara Leine Bientie

og gav den over til engelen og bad om at han måtte gje den til den barmhjertige samekvinna i landet langt der nord.

Slik fekk samekvinnene den sølja som dei berer den dag i dag.

Frå Jul i Trøndelag 2011

Vi leverer alt i sorg- og brudebinderi!

Børsa  
Blomster a/s



Telefon 72 86 39 00  
Åpningstid: 9-17 (9-15)



## DØPTE

### Børsa

- 05 08 Noah Leander Heggdal Kildal (Orkanger kirke)  
 19 08 Emilie Harg Dalshaug  
 Emma Berg Tørset  
 Jacob Skram By  
 Linn-Turid Gjerde (Hitra kirke)  
 30 09 Grete Buøy Olsen Hamstad  
 Emily Myren-Reitan  
 07 10 Jonas Unhjem Solbjørg (Ålesund kirke)  
 14 10 Synva Lirhus Ree  
 Simon Skjerdal

### Buvik

- 26 08 Lily Sophia Farstad Dahl  
 Anja Eid Megård  
 09 09 Ada Prestjord Dypdalsbakk  
 Helene Brå-Hanssen  
 Jonas Stenkløv  
 23 09 Ariel Nerelle Alte (Frosta kirke)  
 06 10 Iver Søther (Nordseter fjellkirke)  
 07 10 Madeleine Holmgren Selven  
 Tilde Aasan Sunde  
 21 10 Erik Bolland Stellander  
 Peder Saltnes  
 Sanna Haugnes

### Skaun

- 12 08 William Sævik  
 Randi Uvaas  
 02 09 Kim Hovset  
 Maren Elise Granmo  
 Kristoffer Solem Leistad  
 23 09 Astrid Holstad  
 14 10 Odin André Olsen Guttorm (Bakke kirke)

## DØDE

### Børsa

- 21 10 Randi Oddveig Gagnås f 1945  
 25 10 Kåre Skjønnald f 1927

### Buvik

- 11 08 Mary Kleiven f 1933  
 13 08 Johnny Strandli Nilsen f 1934  
 02 09 Olav Sørensen f 1924  
 21 10 Jorunn Hammer f 1950

### Skaun

- 03 10 Ellen Kjevik f 1916

## VIGDE

### Børsa

- 25 08 Johanne Kjøren og Atle Refseth  
 06 10 Anne Karin Belsås og  
 Petter Edvard Mathisen

### Buvik

- 15 09 Trude Stensvik og Tor-Arne Høy

### Skaun

- 25 08 Danguole Knokneryte og  
 Geir Olav Seem  
 15 09 Gunn Erna Sandvik og Magnar  
 Lindseth  
 06 10 Mona Sterud Husby og  
 Einar Kristian Vaagland

I 1953 kom menighetsbladet ut med heile 11 nummer. Dei fleste var på fire sider, men julenummeret var på heile 8 sider.

Redaksjonen hadde då utfordra autoritetane i bygda og stilt tre spørsmål:

Ved slutten av  
**1953**

Menighetsbladet har vendt seg til autoritetane i bygda og spurt om dei ville kaste eit auge attover i 1953 og eitt frametter til 1954. Ein stilte opp 3 punkt:

1. Ein ting du er glad for i året som gjekk.
  2. Ein ting du tykte kunne vore onnorleis.
  3. Eit ynskje for 1954.
- Vi gjev ordet til dei styrande kvinner og menn.

Her er nokre av svara:

1. Jeg er glad for at samarbeidet i herredstyret har vært særdeles godt og at det har vært et samstemmig ønske å få rettet på det som er ugjørt i bygda etter hvert som det økonomiske grunnlaget er til stede.
2. Det er nok mange ting en kunne ønske var annerledes, men det vil bli for mye å komme inn på her. Jeg vil nevne at Børsa har mye rikeveg. Da det stadig foregår utvidelser av denne så blir kommunens utgifter, til grunneierne, for jord og ulemper store. Disse erstatninger burde utredes av staten.
3. Jeg ønsker, og tror, at Rosmovegen blir ferdig-bygd og at byggingen av Kvam skule blir påbegynt. Jeg skulle også ønske at forholdene til lot at flere tiltak kunne planlegges.

Anders Hoiseth.  
Ordfører i Børsa.

1. Eg er svært glad for det gode samarbeid som har rådd i Skaun heradstyre — også dette året. Dermed vonar eg at dei provinsar me har fått lagt til bygda på ymse vis — vil bli av varig verd for folket.
2. Ordførarens evne og måte å lede kommunestyret på.
3. Reising av Venn skule. At den allmechtige styrar vil halda si verjande hand yver folket i bygda og skåne oss for krig og andre ulukkor.

Petter Mellingseter.  
Ordfører i Skaun.

1. Eg er mest glad for at lagsmedlemene har så stor vurdnad for Guds ord, at vi kan opne lagsmøtene med andakt.
2. Eg tykkjer det er rangt at bondekvinna slit åleine på gardane, og at tilhova er slikt at landsungdomen reiser til byane.
3. Eg ønsker at mannen også vil bli meir glad og interessert for lagsarbeid.

Marit Meistad.  
Formann i Børsa Bondekvinnelag.

1. Eg er glad for at sanitetslaget har havt sjuke-søster, som har gjort sitt beste for å pleie dei sjuke.
2. Det kunne gjerne vore så at laget hadde fått hjelp til å løne sjukesøstra, t. d. av kommunen og trygdekassen. Laget fekk da høve til å gå meir inn for dei andre oppgåver som N.K.S. har.
3. At laget må makte å gjere noko til gagn og glede, særleg for dei sjuke.

Ingeborg Julo.  
Formann i Skaun Sanitetsforening.

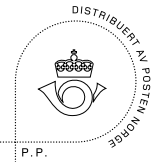
1. Eg er glad fordi vi har fått menighetsblad som bind saman og gje opplysningar. Gledeleg med alle menn og kvinner som står trufast i misjons- og sosialt arbeid.
2. Mange unge menneske i sine beste år har ikkje fått augo opp for verdien i gudstenesta, og finn mest aldri vegen til kyrkja.
3. Eg ynskjer for 1954 at nyorglet må koma på plass, og at mange born, unge og eldre, må samlast til song, bon og om Guds ord når orgel-tonane brusar gjennom kyrkjehuset.

Johan Sodal.  
Nestformann i Børsa sokneråd.



**B**

NORGE



P.P.

## *Gudstjenester*

### **25. november 2012**

#### **Kristi kongedag**

11.00 Gudstjeneste i Skaun kirke  
v/Bjerkestrand. Takkoffer til KVT

18.00 Sangkveld for hele familien på  
Buvik menighetshus  
Kurvfest – ta gjerne med mat til å  
dele!

### **2. desember 2012**

#### **1. søndag i adventstiden**

11.00 Lys Våken-gudstjeneste i Børse  
kirke v/Bjerkestrand. De unge fra  
Lys Våken deltar. Takkoffer til Børse  
menighet.

17.00 Lysmesse i Skaun kirke  
v/Ruckert. Utdeling av 6-årsbok.  
Takkoffer til KFUK/KFUM.

### **9. desember 2012**

#### **2. søndag i adventstiden**

11.00 Høymesse i Buvik kirke  
v/Bjerkestrand. Takkoffer til Lys til  
verden – Trøndelags egen misjons-  
aksjon

Førjulsconsert i Skaun kirke på kvel-  
den.

### **16. desember 2012**

#### **3. søndag i adventstiden**

11.00 Høymesse i Børse kirke  
v/Ruckert. Takkoffer til Lys til verden –  
Trøndelags egen misjonsaksjon

Førjulsconsert i Buvik kirke og i Børse  
kirke på kvelden.

### **24. desember 2012**

#### **Julaften**

13.30 Gudstjeneste i Buvik kirke  
15.00 Gudstjeneste i Buvik kirke  
v/Bjerkestrand. Solist: Saima H Mian  
Takkoffer til Kirkens Nødhjelp  
13.30 Gudstjeneste i Børse kirke  
14.45 Gudstjeneste i Børse kirke  
v/Ruckert

Takkoffer til Kirkens Bymisjon i Trond-  
heim

16.00 Gudstjeneste i Skaun kirke  
v/Ruckert  
Takkoffer til Skaun menighet

### **25. desember 2012**

#### **Juledag**

13.00 Høytidsgudstjeneste i Børse  
kirke  
v/Bjerkestrand  
Takkoffer til Børse menighet

### **26. desember 2012**

#### **2. juledag**

11.00 Høytidsgudstjeneste i Skaun  
kirke  
v/Bjerkestrand

### **30. desember 2012**

#### **Romjuls søndag**

10.30 Gudstjeneste med nattverd på  
Vennatunet  
12.00 Gudstjeneste med nattverd på  
Rossvollheimen.  
v/Bjerkestrand

### **31. desember 2012**

#### **Nyttårsaften (Nynorsk)**

21.00 Kveldsmesse i Skaun kirke  
v/Ruckert. Takkoffer til Sjømannskir-  
ken

### **1. januar 2013**

#### **Nyttårsdag/Jesu navnedag**

13.00 Høymesse i Børse kirke  
v/Ruckert

### **6. januar 2013**

#### **Hellig tre kongers dag**

18.00 Helligtrekongersfest i Buvik  
menighetshus

### **13. januar 2013**

#### **2. søndag i åpenbaringstiden**

17.00 Gudstjeneste i Børse kirke  
v/Ruckert

### **20. januar 2013**

#### **3. søndag i åpenbaringstiden**

11.00 Gudstjeneste i Buvik kirke  
v/Bjerkestrand  
Utdeling av nytestamente til femte  
trinn.

### **27. januar 2013**

#### **Såmannssøndag**

11.00 Gudstjeneste i Skaun kirke  
v/Bjerkestrand  
Utdeling av nytestamente til femte  
trinn

### **3. februar 2013**

#### **Kristi forklarelses dag**

11.00 Gudstjeneste i Børse kirke  
v/Bjerkestrand  
Utdeling av nytestamente til femte  
trinn

### **10. februar 2013**

#### **Fastelavnssøndag**

11.00 Høymesse i Buvik kirke  
v/Ruckert  
Boller og brus til alle mødre!

### **Onsdag 13. februar 2013**

#### **Askeonsdag**

20.00 Ungdomsgudstjeneste i Børse  
kirke v/Ruckert

### **Kirkeskyss til julegudstjene- sten i Skaun 2. juledag**

26. des. / andre juledag skal det  
være gudstjeneste i Skaun kirke  
kl. 1100. Har du vansker med å kom-  
me deg dit? Dårlig til beins? Sluttet  
å kjøre bil? Da kan du få skyss. Det  
går bil fra Rossvollheimen kl. 1020  
og fra Vennatunet kl. 1040. Bor du  
verken på Rossvollheimen eller  
Vennatunet kan du også hentes  
hjemme, men da må du melde  
deg på kirkeskyss innen tors. 20.  
des.. Ring eller send tekstmelding  
til 406 32 581 eller epost til post@  
skaun.kirken.no.